

crita de nuestra difunta y respetable Hermana Francisca Angélica de la Croix, profesada de este primer monasterio en el año de 1621, acerca de la vida y virtudes de nuestra venerable Madre de Chantal.—Debemos decir que la Madre de la Croix merece el mismo elogio que hemos hecho de la Madre de Marigny. Es un testigo admirablemente colocado para ver bien, porque vivió casi veinte años con la Santa, y su gran virtud garantiza su sinceridad. Principió á escribir, ó á lo menos á poner algunas notas en el papel, en 1631; es decir, diez años antes de la muerte de la santa Madre de Chantal. He aquí cómo empieza su *Memoria*: «En el nombre de Jesús, María y José, y de la santa obediencia, voy á decir con toda verdad y sencillez lo que me acuerde haber notado ú oído decir de las virtudes de nuestra bienaventurada Madre y santa fundadora, bien que otras saben las mismas cosas y más detalladamente, habiéndolo sabido por nuestra bendita cuna (Annecy), y por otras casas nuestras, por las cuales pasamos con su caridad (la santa Madre de Chantal), de lo cual hice yo un pequeño borrador en los años de 1631 y 1632.» El manuscrito concluye así: «Confieso y protesto delante de Dios, que todos los artículos y relaciones creo que son verdaderos, y que yo misma he visto y oído la mayor parte de las cosas que he dicho y que verdaderamente son poco ó nada en comparación de lo que he visto y creo de esa bendita Madre, á quien he mirado siempre como á una gran Santa.» Esta *Memoria* se insertó en el proceso de canonización, tomo II, pág. 552.

8.º Un manuscrito con este título: *Declaración del noble Sr. Jorge Héctor de Vincent de Fessegny, acerca de la venerable Madre de Chantal, del 1.º de Diciembre de 1639.*—Héctor de Fessegny era primer Síndico de Annecy mientras que la santa Madre vivió en dicha ciudad. Viéndose ya avanzado en edad y enfermo, escribió esta *Memoria* para que sirviese después para el proceso de canonización de la Santa. «Dudando—dice—que las pruebas para la beatificación de la Madre de Chantal puedan hacerse antes de mi fallecimiento, á causa de mis enfermedades y de mi edad de 67 años, he querido hacer la presente declaración, la cual podrá servir después de mi muerte á los diputados de Su Santidad para las pruebas de la beatificación de aquella.» Esta *Memoria*, unida al testamento de Héctor de Fessegny, y sellada con su sello, tenía en el sobre estas palabras: «En este papel están escritas las mismas palabras que oí decir á la muy digna Madre de Chantal, fundadora de la Orden de la Visitación, y las *Memorias* que he sabido de los superiores de la Visitación, muy verídicos, lo que me ha obligado á escribirlas para el bien y la honra de esta santa Madre, en caso de que nuestro Santísimo Padre el Papa así lo mande, para la prueba de su buena vida, costumbres y su canonización, que espero, así como la del bienaventurado Francisco de Sales, su director. Todo está escrito y firmado por mí, Héctor de Fessegny, que lo certifico, como también de haberlo sellado

por dentro y por fuera con mi sello para prueba de la verdad de todo mi escrito.»

9.º *Memoria de la Hermana de Clermont Mont-Saint Jean, sobre la vida y virtudes de la muy digna Madre de Chantal.* Manuscrito en 4.º, conservado en los archivos de Annecy.—Esta religiosa, que había pronunciado sus votos el día 6 de Septiembre de 1626 y que murió cinco años antes que la venerable Madre de Chantal, fué muchos años su secretaria. «Según el testimonio de la bienaventurada, la Hermana de Clermont era un alma muy singular y querida de Dios, capaz en todo aquello en que se la quisiera emplear; y yo—dice la santa Madre de Chantal—iba en su compañía con grande confianza.» Confidente de la santa Madre de Chantal, y acompañándola siempre, anotaba cuanto iba observando. De este modo resultó una *Memoria* preciosa sobre la vida íntima de la Santa.

10. *Memoria de la Madre Francisca Jerónima Favrot, sobre las virtudes de la Madre de Chantal.* Manuscrito en 4.º, poco importante.—Trata, sobre todo, de las virtudes de la bienaventurada, que la Madre Favrot había conocido, aunque solamente en sus últimos años.

11. *Recopilación de lo que pasó en el principio del Instituto en la casita de la Galería, donde nuestras primeras madres vivieron dos años y medio, hecha por nuestra respetable Hermana María Adriana Fichet, séptima religiosa y testigo auricular é irrepreensible.* Manuscrito en 4.º, núm. 34, Archivos de la Visitación de Annecy.—No son más que unas cuantas páginas, pero llenas de gracia, sinceridad y brevedad.

12. *Memoria de Dionisio de Marquemont, Arzobispo de Lyon, sobre los inconvenientes de dejar la Visitación en forma de simple Congregación.—Respuesta del Obispo de Ginebra (San Francisco de Sales) á una Memoria que le fué presentada por Dionisio de Marquemont, sobre las mudanzas que debían hacerse en la Visitación.*—Ambos documentos, que son de mucha importancia, están inéditos, y se conservan en la Visitación de Annecy. El autógrafo del primero se ha perdido, pero la copia que se conserva está escrita de propia mano de la santa Madre de Chantal. El segundo es de letra antigua, pero no es la letra de San Francisco de Sales.

13. *Historia de las fundaciones de la Orden de la Visitación de Santa María, escrita por nuestra respetable Madre Francisca Magdalena de Chaugy, en los años de 1637 y 1638.* Un volumen manuscrito en folio.—Esta obra es de un valor inestimable. Contiene la historia de cincuenta y un monasterios, fundados por la santa Madre de Chantal, ó á lo menos durante su vida. Fué escrita por su mandato y á su vista, revisada y corregida por ella misma, y es, por consecuencia, una de las fuentes más puras y abundantes de la historia del origen de la Visitación. De ella hemos sacado á manos llenas, encontrando en sus páginas

todo lo que instruye, encanta y edifica: la gracia, la sinceridad y la piedad, junto con la mayor exactitud histórica, porque las relaciones de la Madre de Chaugy, testigo ocular, fueron censuradas y corregidas por la misma venerable Madre de Chantal. La lectura de este manuscrito fué, sobre todo, lo que nos decidió á emprender la obra que publicamos hoy.

14. *Fundaciones manuscritas de nuestros monasterios*; veinte volúmenes manuscritos en 4.º — Es una continuación y un suplemento á la historia de las fundaciones, escrita por la Madre de Chaugy.

15. *Libro en el cual las Hermanas de la Congregación de Nuestra Señora de la Visitación escriben los años y días en que hacen sus profesiones, votos y renovaciones*. Un volumen manuscrito en folio. — Este libro nos ha servido mucho para establecer la cronología, hasta ahora muy embrollada, de la vida de Santa Juana Francisca Fremiot de Chantal.

16. *Libro de capítulo del primer monasterio de Annecy* (1616-1694). *Libro del noviciado del segundo monasterio de Annecy* (1634-1789). *Libro de los contratos permanentes* (1612-1672). — Por la fecha de estos manuscritos se conoce su inestimable valor. Son los libros primitivos de la fundación. No se les toca sino con el respeto debido á las reliquias. En todas las páginas se ven las firmas de San Francisco de Sales, de Santa Juana Francisca Fremiot de Chantal, de la Madre Brechard, de la Madre Chatel, de la Madre Favre, de la Madre de Blonay, etcétera, etc.

17. *Cartas autógrafas é inéditas de San Francisco de Sales, de Santa Juana Francisca Fremiot de Chantal, de Mons. Andrés Fremiot, del Sr. de Sillery, de la Madre de Chatel, de la Madre de Blonay, etcétera, etc.* — Nos es imposible dar aquí más detalles; todo lo que podemos decir es, que con este título indicamos uno de los más preciosos tesoros de los archivos de Annecy. No nos atrevemos á calcular el número de cartas de Santa Juana Francisca Fremiot de Chantal, inéditas y desconocidas, pero es muy considerable. Lo mismo sucede con las cartas que la dirigieron los Obispos, Religiosos, y sobre todo las primeras Madres de la Visitación. Inútil es advertir cuánta luz dá esta correspondencia personal sobre la vida de la Santa y el origen de la Visitación. Hemos tenido que violentarnos para no recargar nuestra relación con citas, tanto más preciosas á nuestros ojos, cuanto que eran desconocidas. Por más ricos que sean los archivos de Annecy, falta mucho para que se encuentre la colección completa de las cartas de la Santa. Casi no hay monasterio que no posea algunas. En todas partes nos las han enseñado.

El estudio de las cartas autógrafas de la santa Madre de Chantal, es absolutamente necesario á un historiador, porque no carecen de faltas las ediciones publicadas.

La primera edición salió en 1644, tres años después de la muerte de la santa Madre, por los afanes y cuidados de la Madre de Blonay. Con-

tiene cuatrocientas cartas y se intitula: *Cartas espirituales de la Madre Juana Francisca Freimot, Baronesa de Chantal*; un volumen en 4.º, Lyon, en casa de Vicente de Cœur-Silly, 1644. Llevan al frente una dedicatoria de la Madre de Blonay, que explica claramente de qué manera y conforme á qué principios se hizo esta primera edición. «Hemos empleado—dice—más de siete meses en escoger y ordenar las cartas más útiles, quitando todas las que había dobles, porque si hubiésemos querido imprimir todas las cartas que nuestra incomparable Madre escribió conforme nos las han enviado, creo que, sin exagerar, sería el libro mucho mayor que el de las historias y vidas de los Santos, que llamamos comunmente *Flos Sanctorum*... Se ha procurado no incluir en este libro sino lo que es necesario ó útil, y lo que todo el mundo puede leer; lo que digo, porque se ha creído conveniente que nos contentásemos con guardar manuscritas muchas cartas que no son á propósito sino para ciertas ocasiones, ó para estar guardadas en el secreto de la caridad; no os choque el no encontrar sino muy pocas firmadas y fechadas, acordándoos que nuestra santa Madre omitía siempre el millar en sus fechas... En fin, amadas Hermanas mías, como este libro es casi para nosotras,» etcétera, etcétera.

Por esta dedicatoria se ve claramente con qué intención se hizo (hoy diríamos las faltas que tiene) esta edición. 1.º Se escoge, es decir, se coleccionan las cartas más útiles y se dejan las demás. 2.º Esta colección se hace para las religiosas, y con esta mira se entresacan las cartas. 3.º No se contentan con no publicar una porción de cartas que no se creen tan útiles, sino se quitan y suprimen muchos párrafos en las que se publicaron. 4.º Se forma de muchas cartas una sola, y esto es lo que la Madre de Blonay llama *juntar* los puntos más conformes uno con otro. Así, la carta 36, por ejemplo, de la edición de Blaise, está compuesta de dos cartas, dirigida la una á la Madre L'Huillier, y la otra al Comendado: de Sillery, etc. 5.º Se suprimen casi todos los sobres, y se les reemplaza con estas palabras: «A una señora, á una religiosa, á una gran sierva de Dios;» precaución necesaria entonces, tres años después de la muerte de Santa Juana Francisca, porque de otro modo se hubieran revelado las penas, las miserias espirituales de una porción de gente que aún vivía; pero precaución que ha quitado á estas cartas, desde el punto de vista histórico, la mitad de su valor. 6.º La mayor parte de estas cartas no están fechadas. Se las ha dejado sin fecha, falta muy sensible, la cual podía entonces remediarse con mucha más facilidad que hoy, y que acaba de disminuir notablemente el interés de estas cartas desde el punto de vista histórico.

No debemos criticar por eso á la Madre de Blonay; hizo lo que se hacía entonces, y no pensaba ni nadie pensaba tampoco en publicar una edición como las que hoy se dan. Sólo quería ofrecer á su Orden un libro

de instrucción y de lectura espiritual, corto, sólido, piadoso, que contuviera lo que importaba que supiesen las Hermanas; y ofreciéndoselo de la mano y pluma de su común y santa Madre, consiguió perfectamente su designio; pero es muy sensible que todos los editores hayan copiado esta edición hasta el presente sin cambiar nada, contentándose con añadir cartas inéditas. Y esto es lo que hace tan preciosa para un historiador la rica colección de cartas autógrafas que posee el monasterio de Annecy.

18. *Constituciones de la Orden de la Visitación, que contienen la regla de San Agustín, traducida por San Francisco de Sales, y las Constituciones de las Hermanas de la Visitación.* Manuscrito original, un volumen en 12.º

19. *Primer costumbrero.* Manuscrito corregido por mano de la santa Madre de Chantal, y aprobado en París el 16 de Octubre de 1635 por los Ilmos. y Excmos. Sres. Obispos y Arzobispos. — Se conserva en Annecy otra copia del Costumbrero de 1624, revisada también por la santa Madre, y tres impresos muy preciosos, uno de 1628, otro de 1637 y el tercero de 1640, todos tres anteriores á la muerte de la venerable Madre, á quien habían servido.

20. *Pequeñas costumbres de este monasterio de la Visitación de Santa María de Annecy.* Es igualmente el manuscrito original, un pequeño vol. en 12.º

21. *Colección de lo que nuestra única Madre nos ha dicho en las recreaciones en este monasterio de Annecy, respondiendo á las preguntas que le hemos hecho sobre nuestras reglas, constituciones y costumbres. Revisado y aumentado por Su Caridad con muchas preguntas que le han hecho en nuestras casas en este año de 1631.* Un vol. manuscrito, en 4.º — Este es el mismo manuscrito original, revisado y corregido por la santa Madre de Chantal. Se conserva también en Annecy la primera edición de estas *Respuestas*, impresas en 1632.

23. *Entretenimientos ó conversaciones y capítulos de nuestra única Madre de Chantal.* — No hemos visto el original, pero conocemos tres copias: 1.º Las dos de que se hace mérito en el capítulo XXII del tomo II de la presente historia. 2.º Otra tercera que posee el monasterio de Annecy. No llega más que hasta 1637 y concluye con estas palabras: «El presente extracto ha sido fielmente confrontado, y está conforme al original.»

23. *Recopilación de los milagros obrados por nuestra venerable Madre de Chantal.* — Designamos bajo este título muchos manuscritos que que contienen declaraciones autorizadas, relativas á curaciones milagrosas alcanzadas por intercesión de la venerable Madre de Chantal.

24. *Colección de cartas dirigidas á la Santa Sede para alcanzar la beatificación de la venerable sierva de Dios Juana Francisca Fremiot*

de Chantal. Manuscrito en 4.º — Esta colección es muy útil para ver en qué reputación de santidad vivió y murió la Madre de Chantal.

25. *Compendio de la vida de la señora de Chantal.* Biblioteca pública de Dijón. Manuscrito núm. 32. Hermosa copia del siglo XVII. — Aunque este *Compendio* se halla impreso, citamos sin embargo, el manuscrito porque lleva al frente una carta de Bussy-Rabutin á la señora de Sevigné, muy curiosa é inédita, la cual resuelve la duda en que estábamos respecto al autor del mismo. El autor es Bussy-Rabutin, y no su hija Luisa de Rabutin, Marquesa de Coligny, como se ha creído durante mucho tiempo. He aquí la carta de Bussy-Rabutin, que dirime la cuestión:

«Á la señora Marquesa de Sevigné.

»Señora: Hace mucho tiempo que el Sr. Obispo de Autun me insta para que escriba la vida de la señora de Chantal, y muestra tanto interés en que lo haga, que por darle gusto voy á poner manos á la obra. Por cierto que deseando conocer á la señora de quien voy á hablar, he leído su vida y he quedado muy descontento de la manera en que está escrita, por lo cual, he creído que debía, para honrar la memoria de nuestra abuela y nuestro cercano parentesco (así como para corresponder al interés que muestra mi amigo), escribirla de otro modo. El trabajo que voy á emprender es tan santo, que me parece que emprendiéndole es como mejor puedo reparar las faltas de mi juventud. Me lisonjeo, además, que la señora de Chantal, la cual (como sabéis), me predijo cuando era niño que sería un hombre de bien, me alcanzará esta gracia más por agradecimiento que por cumplir su vaticinio. Estos son, señora, los motivos que me han impulsado á escribir la vida de la señora de Chantal. Los que me mueven á dedicároslos son tan fáciles de comprender, que no hay necesidad de manifestarlos. También debiera hacer aquí vuestro elogio; pero además de que no sé en qué estilo debe escribirse una epístola dedicatoria, temo disminuir la admiración debida á la señora de Chantal si os alabo aquí como merecéis. La posteridad hará esto algún día y honrará á nuestro siglo, recordando las gracias de vuestra persona y los encantos de vuestro talento, y sobre todo ensalzando la virtud de que habéis dado pruebas, permaneciendo viuda durante veinte años con una reputación digna de la nieta de una Santa. Por mi parte, me contentaré ahora con amar y apreciar en silencio tan grandes y excelentes cualidades. Tampoco os diré nada de lo mucho que os honra el singular mérito de la señora de Grignan, por haber hecho de la más linda doncella de Francia una de las señoras más completas del reino; contentándome con aseguraros de mi profundo cariño y del respeto con que soy, etc., etc.»

Estos son los principales manuscritos que hemos tenido entre manos. Decimos los principales, porque hemos tenido otros muchos pero de menos importancia, menos antiguos, ó que no trataban sino de asuntos

secundarios, y que por esta razón hemos creído suficiente citarlos al pie de las páginas. En cuanto á las obras impresas, su relación sería demasiado larga, y nos ha parecido prudente no meternos en un trabajo que sería inmenso si quisiéramos dar toda la bibliografía de Santa Juana Francisca Fremiot de Chantal, y que tendría muy poco valor si no llegáramos, como era muy probable, á darla por completo.

FIN

DE LAS NOTAS Y DOCUMENTOS JUSTIFICATIVOS DEL TOMO PRIMERO



ÍNDICE DE MATERIAS

	<i>Págs.</i>
Dedicatoria á San Francisco de Sales.....	v
Carta de la Superiora del Segundo Real Monasterio de la Visitación de Santa María de Madrid á las Hermanas de España...	7
Carta del Ilmo. Sr. Obispo de Orleans al Sr. Abate Bougand, respecto á su segunda edición de la <i>Historia de la venerable Madre de Chantal</i> , acerca del modo de escribir la Vida de los Santos.....	11
Prólogo de la segunda edición..	37
Prólogo de la primera edición.....	43

CAPÍTULO PRIMERO

Nacimiento de Santa Juana Francisca Fremiot. Su adolescencia y primeros años de su juventud.

<i>Años.</i>		
	Doble origen de Santa Juana Francisca. Los Fremiot y los Berbisey.....	72
	Lo que eran unos y otros. ...	73
1572.	Nacimiento de Santa Juana Francisca. Retrato del señor de Fremiot....	74
1573	Pierde á su madre á los diez y ocho meses.....	74
1577.	Santa Juana Francisca, de edad de cinco años, confunde á un hereje.....	76
	Virtudes nacientes; amor á la Iglesia; ternura para con los pobres; devoción á la Virgen Santísima.....	78
	Admirable muerte del Sr. D. Juan Fremiot, abuelo de Santa Juana Francisca.....	79
1587.	Casamiento de Margarita Fremiot con el Sr. de Neufchezes. Marcha al Poitou, y lleva consigo á Juana Francisca.....	80
	La exquisita sensibilidad de la joven Santa brilla durante su viaje.....	81
1589.	Principio de la guerra civil y sus causas.....	82
	Bella conducta del Sr. de Fremiot. Su carta admirable cuando le amenazan con degollar á su hijo.....	84